



Экономический
и Социальный Совет

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1994/117
14 February 1994

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Пятидесятая сессия
Пункт 8 повестки дня

ВОПРОС ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ПРАВА НА РАЗВИТИЕ

Вербальная нота Постоянного представителя Союзной Республики Югославии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве от 10 февраля 1994 года на имя Председателя Комиссии по правам человека

Постоянное представительство Союзной Республики Югославии при Отделении Организации Объединенных Наций и других международных организациях в Женеве свидетельствует свое уважение Председателю Комиссии по правам человека и, ссылаясь на свою предыдущую ноту № 27 от 13 января 1994 года, имеет честь вновь препроводить подготовленный правительством Союзной Республики Югославии документ, озаглавленный "Последствия и перспективы кризиса задолженности и программ структурной перестройки для эффективного осуществления прав человека, и в частности осуществления Декларации о праве на развитие", и просит распространить его в качестве официального документа пятидесятой сессии Комиссии по правам человека по пункту 8 повестки дня.

ПОСЛЕДСТВИЯ И ПЕРСПЕКТИВЫ КРИЗИСА ЗАДОЛЖЕННОСТИ И ПРОГРАММ СТРУКТУРНОЙ ПЕРЕСТРОЙКИ ДЛЯ ЭФФЕКТИВНОГО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, И В ЧАСТНОСТИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРАВЕ НА РАЗВИТИЕ

Развивающиеся страны принимали и продолжают принимать меры по исправлению внутренних макроэкономических диспропорций и ликвидации структурных препятствий на пути более быстрого экономического роста, которые при поддержке со стороны международных финансовых учреждений, в частности МВФ и Всемирного банка, помогли некоторым из них достичь более высоких экономических показателей. Тем не менее большинство развивающихся стран сталкиваются с проблемой, которая заключается в наличии у них огромной задолженности. Об этом также свидетельствуют следующие факты: совокупная иностранная задолженность развивающихся стран достигла беспрецедентного уровня (на конец 1992 года она составляла 1 419 млрд. долл. США*), перспективы в отношении ликвидации разрушительных последствий задолженности для процессов развития в этих странах продолжают оставаться неопределенными, и крайнюю тревогу вызывает экономическое положение некоторых регионов и групп развивающихся стран, особенно в Африке. Иностранная задолженность является одним из наиболее мощных факторов, по-прежнему влияющих на процесс экономического и социального развития и уровень жизни во многих странах, в то время как международные финансовые учреждения в недостаточной мере учитывают необходимость включения в программы структурной перестройки элементов, связанных с развитием, и, похоже, игнорируют политические и социальные условия, существующие в странах-должниках.

Поэтому вполне понятно, почему развивающиеся страны настаивали на принятии резолюции 1993/12, которая предусматривает, что Комиссия по правам человека Организации Объединенных Наций рассмотрит на своей пятидесятой сессии "Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека, включая: проблемы, связанные с правом на достаточный жизненный уровень; иностранную задолженность, политику экономической перестройки и их последствия для полного осуществления прав человека, и в частности осуществления Декларации о праве на развитие". Это решение является весьма конструктивным и полностью оправданным. Являясь страной-должником, Союзная Республика Югославия полностью поддерживает это решение.

Определенный прогресс, достигнутый в реализации международной стратегии решения проблемы задолженности, и улучшение экономических показателей некоторых стран-должников не должны замедлять темпы или ослаблять целенаправленность решения стоящей перед мировым сообществом задачи по выявлению разрушительных последствий кризиса задолженности, которые уже в течение почти целого десятилетия препятствуют экономическому росту многих развивающихся стран и тем самым ставят под угрозу основные права и свободы человека, а также право этих стран на экономическое развитие.

* Если не указан иной источник, статистические данные, приведенные в настоящем документе, взяты из "Обзора мирового экономического положения, 1993 год", Организация Объединенных Наций, Нью-Йорк, 1993 год.

Данные, свидетельствующие о том, что в критический период 1983-1992 годов в 15 развивающихся странах, имеющих наиболее крупную задолженность, был зарегистрирован негативный рост ВВП (-0,7%), не нуждаются в комментариях. Например, в странах Латинской Америки, имеющих наименьшую задолженность, также отмечен негативный рост ВВП (-0,1%) за тот же период, что подтверждает справедливость их предостережений о том, что 80-е годы будут потерянными для развития десятилетием.

За указанный период поток капитала из 15 развивающихся стран - крупнейших должников в форме чистого перевода финансовых ресурсов во всех областях составил в среднем примерно 30 млрд. долл. США, в то время как этот же средний показатель для Латинской Америки достиг уровня 22,6 млрд. долл. США. Среднегодовой коэффициент иностранной задолженности, т.е. соотношение между обязательствами по обслуживанию долга и экспортными поступлениями, в группе 15 стран - крупнейших должников составил за период 1982-1988 годов более 40% и снизился до уровня менее 30% лишь в 1989-1992 годах, что также относится и к группе латиноамериканских стран-должников. Нетрудно представить себе, какие последствия этот огромный отток капитала имел для экономического и социального развития этих стран и для поощрения и защиты гражданских, политических, экономических, социальных и других прав человека их населения.

Группа 24 развивающихся стран, которая занимается международными валютно-финансовыми проблемами и в которой активное участие принимала Югославия до момента несправедливого приостановления ее членства, уже давно заявила, что программы структурной перестройки Международного валютного фонда должны осуществляться под лозунгом "Перестройка одновременно с ростом". Однако бремя перестройки непропорционально легло на страны-должники, что привело к значительному чистому переводу ресурсов из стран-должников, а также к снижению объема производства, уровня занятости и дохода на душу населения.

Как никогда ранее стало очевидным то, что вся стратегия решения проблемы задолженности в рамках подхода, ориентирующегося на развитие, должна уделять первоочередное внимание условиям жизни людей, включая уровень их жизни, медицинское обслуживание, продовольственное обеспечение, образование и занятость населения, особенно наиболее уязвимых и бедных его слоев.

Международное сообщество обязано установить такие международные правила для решения проблемы задолженности развивающихся стран, которые будут обеспечивать защиту населения стран-должников и уважение их основных прав человека, в особенности права на развитие.

Бывшая Югославия принадлежала к группе 15 крупнейших мировых должников, и для выполнения ее обязательств по обслуживанию задолженности в тот же период расходовалось более 40% ее экспортных поступлений, что было характерным для всей группы развивающихся стран, имевших наиболее крупную задолженность. После распада Социалистической Федеративной Республики Югославии и принятия резолюций 757 и 820 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций о санкциях в отношении Союзной Республики Югославии проблема осуществления прав человека и права на развитие в Союзной Республике Югославии приобрела новый, трагичный аспект. Союзной Республике Югославии было отказано в праве даже на погашение ее долга и тем самым в праве на поддержание нормальных отношений с ее кредиторами и международными финансовыми учреждениями.

Несправедливые санкции, введенные международным сообществом в отношении Союзной Республики Югославии, привели к катастрофическим последствиям. По данным Всемирного банка, в 1990 году общественный продукт на душу населения в Социалистической Федеративной Республике Югославии составлял примерно 3 000 долл. США. Представляется, что к концу 1993 года вследствие негативных экономических тенденций, и в первую очередь экономической блокады, доход на душу населения в Союзной Республике Югославии резко снизился, примерно на 200-250 долл. США, и достиг уровня, который, по западным меркам, ниже черты бедности. Объем производства в 1992 году снизился на 23%, а в первой половине 1993 года сократился еще на 40% по сравнению с тем же периодом в 1992 году. В 1992 году был зарегистрирован уровень безработицы в 16%, в то время как в середине 1993 года из 2,2 млн. занятых 35-45% находились в вынужденном отпуске. Помимо разрушительных последствий для экономики и серьезных социально-экономических неурядиц санкции привели также к безудержному росту инфляции, которая к концу 1992 года составила 9 300%, а к концу 1993 года, как ожидается, будет исчисляться в миллионах или, возможно, даже в миллиардах процентов. Экономическая блокада привела к катастрофическим последствиям для всех секторов экономики, при этом тяжелейшее положение сложилось в социальной и гуманитарной областях, т.е. в сфере обеспечения нормальных условий жизни населения*. Из-за нехватки элементарных лекарств и вследствие холодов растет смертность среди детей, а также престарелых и больных. Общие условия в больницах можно сравнить лишь с условиями, существовавшими в период второй мировой войны; что же касается поставок лекарств, медицинского оборудования и газа для населения, то, хотя на эти поставки санкции не распространяются, их осуществление сталкивается с непостижимыми препятствиями и непростительным равнодушием международного сообщества. Санкции угрожают не только праву на развитие, но и основному праву человека - праву на жизнь.

Общая тенденция ухудшения условий жизни в Союзной Республике Югославии противоречит самой природе международно-правовых норм, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и в пунктах 1 и 2 статьи 11 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, в которых признается "право каждого на достаточный жизненный уровень для него самого и его семьи, включающий достаточное питание, одежду и жилище, и на непрерывное улучшение условий жизни", а также основное право каждого человека на свободу от голода. Она также противоречит статье 1 Декларации о праве на развитие, которое, согласно Декларации, является "неотъемлемым правом человека, в силу которого каждый человек и все народы имеют право участвовать в... экономическом, социальном, культурном и политическом развитии", включая осуществление в полной мере права народов на самоопределение. Все это однозначно указывает на то, что никакое коллективное наказание не может применяться ко всему народу какой-либо страны. Постоянное применение такого рода коллективного наказания, основанное на чисто политических соображениях, является поэтому преступным и в высшей степени безнравственным актом, который можно квалифицировать как геноцид.

* См. также "Пересмотренный сводный межучрежденческий призыв о помощи бывшей Югославии" от 8 октября 1993 года, подготовленный Департаментом Организации Объединенных Наций по гуманитарным вопросам и УВКБ.

Подобно тому как вопрос о влиянии кризиса задолженности на осуществление основных прав человека в развивающихся странах по праву стал рассматриваться Комиссией ООН по правам человека, точно так же и проблема осуждения целого народа - сербского народа, - обрекающего его на жизнь в бедности и нищете, экономическое прозябание и постепенное вымирание в результате применения санкций ООН, рано или поздно будет включена в повестку дня Комиссии и будет рассматриваться как легальный и вопиющий пример попрания именно тех прав, которые Комиссия призвана защищать от человеческого бездушия и как удар по репутации самой международной Организации.
